

Dar-el-Beida

Christa Blümlinger

Passports and life-saving documents slip like play money through the hands of unscrupulous string-pullers and corrupt border officials. People are moved around like chess pieces. Not only do impenetrable clouds issue from steam locomotives and aeroplanes, but a thick haze of smoke hangs around the noses of those in transit who wait in fear and who are the objects of business and merciless games. *Dar-el-Beida* intensifies the threatening clutches of an omnipresent power which lies in wait for refugees in train stations, waiting rooms, police stations, embassies and offices. In a short but insistent re-working of picture and sound material from Curtiz' *Casablanca*, Tim Sharp has produced figurative and acoustic threads in which unease reigns as the subtext of the narrative. The repetitive structure and occasional disassociation of sound and picture parades powerlessness before the eyes of cinematic figures, the key to which is listening and being seen.

Reisepässe und lebensrettende Dokumente gleiten wie Spielgeld durch die Hände skrupelloser Drahtzieher und korrumpierter Grenzbeamter, Menschen werden wie Schachfiguren verschoben. Undurchsichtige Wolken dringen nicht nur aus Dampflokomotiven und Flugzeugen, Rauchschwaden umnebeln auch die Nasen derer, denen das angstvolle Warten der Transitreisenden zum Geschäft und zum Spiel wird. *Dar-el-Beida* verdichtet den bedrohlichen Zugriff einer allgegenwärtigen Macht, die den Flüchtlingen auf Bahnhöfen, in Wartehallen, auf Polizeistationen, Botschaften und Ämtern ständig auflauert. Tim Sharp stellt in einer knappen, doch insistierenden Bearbeitung des Bild- und Tonmaterials aus Curtiz' *Casablanca* figurative und akustische Reihen her, in denen das Unbehagen als Subtext der filmischen Erzählung regiert. Die repetitive Gestaltung und stellenweise Dissoziation von Ton und Bild führt kinematographische Figuren der Ohnmacht vor Augen, deren Schlüssel das Hinhören und Gesehen-Werden ist.

Des passeports et des documents d'une importance vitale circulent tels des billets de Monopoly entre les mains de passeurs et de gardes-frontiere corrompus, les hommes sont manipules comme des pions. Des avions et des locomotives a vapeur laissent dans leur sillage des nuages opaques, tandis que d'epaisses volutes de fumee enveloppent les visages de ceux dont les voyageurs en transit, qui attendent petris d'angoisse, sont a la fois le jouet et le fonds de commerce. *Dar-el-Beida* souligne l'emprise menacante et omnipresente d'un pouvoir qui guette les refuges dans les gares, les salles d'attente, les postes de police, les ambassades et les administrations. En retravaillant brievement mais avec insistance la matiere premiere visuelle et sonore que constitue *Casablanca*, le film de Curtiz, Tim Sharp tisse une toile figurative et acoustique dans laquelle le malaise sous-tend le recit. La structure repetitive et la dissociation occasionnelle du son et de l'image engendrent des figures cinematographiques de l'im-puissance, dont la cle est "ecouter" et "etre vu."